

## Myamajtskrɛ Neki Di'ibu Paablu Tyuknigajx Ja Timotee

<sup>1</sup> Ɔj Paablu, Jesukristu 'yapóstulu, Diosu tsy-  
ojkangyɛjxm ɛj tɛ nyajkéxy es ngajxwa'xut ja  
jiky'ajtɛn di'ibu wyandak es nmɛdajtam ko n'ijtam  
ti'igyɛ mɛdu Jesukristu.

<sup>2</sup> Nduknigejxɥpɥɛdsu tyadu neky mij Timotee.  
Du'anuts mij njawu éxtɛmdu n'u'unk. Wa'anu  
nDios Teety'ajtɛm esu Nindsɛn'ajtɛm Jesukristu  
mguni'xyɛty es mmo'oyɛty ja pa'ayo'on es ja  
agujk'ajt jotkujk'ajtɛn.

### *Timotee oy yajnigajxy*

<sup>3</sup> Njamyejtsɥpɥɛts mij kots ngajxta'aky xuuñ  
koots. Nja'aygyɛdákɥpɥɛts ja Dios di'ibuts  
nmɛdiimpy mɛt ja wɛ'atɥɛ jot winma'añ, éxtɛm  
ttuundu nandu'un ja n'aptɛjkɛts.

<sup>4</sup> Byeenuts njamyetsy ja mwinnu, es  
njawin'ixaampy esɛts njotkujkɛdya'ayɛt.

<sup>5</sup> Pes njamyejtsɥpɥɛts wi'ix mij amumdu'uk  
jot xymyɛbeky ja Dios, du'un éxtɛm yɛ mnanitu  
Loydu esu mdaagu'unk Eunisu, yu'ujɛty myɛdajttu  
jawyiinu tyadu mɛbɛjkɛn, es nmɛdajtyɥɛts ja  
tɛy'ajtɛn ko mij tyam nandu'un xymyɛdaty.

<sup>6</sup> Paaty ndukjamyetsy es xyajmújɛt ja madakɛn  
di'ibu Dios mmooyɛ kots mij ngu'unikoofn.

<sup>7</sup> Pesu Dios kyaj oj xymyo'oyɛm di'ibu mɛut  
njajptsu'kam njajpja'am, ja'a ojts xymyo'oyɛm  
es njotmɛktákɛm mɛt ja tsojkɛn es mɛt ja  
jɛjwijsɛmbijɛn.

<sup>8</sup> Paaty katu mdsodyúñ es xymyadya'agut ja Nindsun'ajtam esu 'yaxpukun, es ni mat uj kots yam n'ity tsimy yu'uguyjxm ja Nindsun'ajtam, es nik madanu mat ja Diosu myak'ajtun ja ayo'on jotmay di'ibu yajpatp ja'aguyjxm ja oybyu ayuk.

<sup>9</sup> Dios oj xyajnutsókum es oj xytyukniwo'om es njiky'ajtam wa'ats, kyaj ko naty ti tu ndu'unum oy, ja'a du'un mat ko du'un ttuknibujtak, es mat yu'uguyjxmu Kristu oj xytsyokum extu ma natyu naxwíñudu kyakojyñum.

<sup>10</sup> Tu dya'ixyudyu tyadu tsojkan ko myiñ jyajty ja nYajnutsokpu'ajtam Jesukristu, di'ibu myumadak ja o'kan, es yu'uguyjxm ja oybyu ayuk yajxon yajkajxwa'xy ko yu'u xyajjikypuka'anum es xumyo'oya'anum ja jiky'ajtanu winu xuu winu tiempu.

<sup>11</sup> Diósuts xywyin'ijx esuts ngajxwa'xudu tyadu oybyu ayuk, es xykyejxyuts éxtamu apóstalu esuts nya'axpukat di'ibu kyaj 'yisraelítaty.

<sup>12</sup> Paatykyujxmuts ngu'ayowu tugekyu tyadu. Per kyajts ndsodyúñ, mat ko nnija'abuts mats tu nbujta'aky amumdu'uk ja nwinma'añuts, es nmudajtypyats ja tuj'ajtun ko yu Kristu myudajtypy ja mak'ajtun es tkuwa'anat ja tuunk di'ibuts tu xytyuknipeky extu ko myínatnam yu'u.

<sup>13</sup> Padún ja xpukunu oybyu éxtam tu xymyudoy ma ujtsun, es jiky'at ma ja mabujkan es ja tsojkan di'ibu nmudajtam ti'igyu mudu Jesukristu.

<sup>14</sup> Mat ja Espiritu Santu pyudujkan di'ibu ijtp ma udsajtam, kwentu'at di'ibu Dios tu mduk'amabujtaagaty.

<sup>15</sup> Mnija'ap ko nidugekyu di'ibáty tso'ondup ma

yә Asyә ñaxwíñәdu xyñikáktats, es extә yә Fijelә esә Ermójnәs.

16 Wa'an ja Dios tmәdaty ja pa"ayo'on mә ja di'ibә tsunaaydyәp mә ja Onesífurә jyәәn tyujk, mat ko kanak ókәts xyñimiiñ es oj dyajkujkә ja n'aa njótats, es kyaj tsyoydyuuñ óyәts nja'ijty tsimy.

17 Nik ni'igә ko jyajty Romә, nétats oj xy'әxtә'ay extә kots xypyaty.

18 Wa'anә Nindsәn'ajtәm Jesús myo'oyәty ja pya"ayo'on ko myínәt jatәgok. Mij mnija'ap ya-jxón nә'un oj xyjantsypyudәjkәm jap Éfesә.

## 2

### *Wi'ixә Timotee tmәdánәt ja ayo'on Jesukristәkyәjxm*

1 Es mij Timotee, di'ibәts n'u'unknwaampy, mәdat ja mәjәә kunu'xangyәjxm di'ibә nmәdajtәm ko n'ijtәm ti'igyә mat ja Jesukristә.

2 Ja әә ayuk di'ibә tә xymyәdoy ngajxyәts mayjya'ay windum, tuknipәk mij yә ja'ayәty di'ibә jәnәamp tәy'ajtәn es mbaәt dya'әxpreky ja wiink ja'ayәty óknәm.

3 Dә'un éxtәm tu'ugә soldaәdә tmәmada'aky ja ayo'on, nandә'un mij mәmada'әk ja ayo'on Jesukristәkyәjxm.

4 Pes ni tu'uk di'ibә soldaәdә'ajtp tkatuktәkә wiink ja'ayәdyә tyu'unәn, tyim'awijxypy es tkuy-dyúnәt ja wyindsәnә 'yana'amәn.

5 Nandә'un jajtrә dә'un yә pәyә'kkijxyәbә, kyaj t'axajә ja myay'aty pәn kyaj tkuydyúnñ éxtәm ya"ane'emy.

6 Nandu'un ja ja'ay di'ibu kamduump myadajtypy ja tɔy'ajtɔn es jayɔjp trákut ja pɔjta'aky.

7 Yaj'yo'oy ja mjot mwinma'añ di'ibuts nga-jxyry, esu Nindsun'ajtum yu'u mduknijáwɔdɔp ya-jxón tugekyu.

8 Jamyats ja Jesukristu, di'ibu jikyryɔjk óknum ko 'ye'ky, es ko yu'u tyɔmp'ajt 'yaats'ajtu ja rey Davit. Tyaaɔu dɔ'un ja oybyu ayuk di'ibuts ɔj ngajxwa'xury.

9 Mut yu'ɔgyɔxmɔ tyaaɔu di'ibuts ngajxwa'xury, nyajkejxy nyajnajxuryuats ja ayo'on, extɔ ijtɔats kɔwɔñ mut ja kadenu éxtɔm tu'ugu axuk ja'ay. Per ja Diosu 'yayuk di'ibuts ngajxwa'xury, kyaj 'yity kɔwɔñ mut ja kadenu.

10 Paadyuats nyajkéxy nyajnaxyuats tugekyu es ttuk'oy'áttut di'ibáty ja Dios wyin'ijx, es yu'ɔjuty tmɔdáttut ja nitsokun di'ibu ja'ay myadajttɔp ko ti'igyɔ 'yittu mɔdu Jesukristu, ja nitsokun di'ibu winɔ xɔ winɔ tiempɔ es mut ni'igɔ mɔj'ajtɔn.

11 Tyaaɔu dɔ'un tɔy'ajtɔn:

Pɔn tɔ n'o'kam mut yu'u, nandu'un nɔjx njiky'ajtum mut yu'u.

12 Pɔn nmɔdɔna'ayɔm ja ayo'on, nɔjx nyajku-tujkam nandu'un mut yu'u.

Pɔn n'ɔxtíjɔm yu'u, xy'ɔxtíjɔm nandu'un yu'u.

13 Pɔn kyaj nguudyu'unɔm ja n'ayuk'ajtum mɔ yu Kristu, yu'u sitɔy kyuydyiimpy ja 'yayuk mɔ ɔdsajtum,

ja'a ko kyaj mbaat yu'u tkanitanu ja 'yayuk.

*Mɔduumbu di'ibu Dios 'yoyjya'ap*

14 Tukjamyatstə tyɑɑdə es tuknipəktə Nindsən'ajtəmgəjxm, es tmastu'uttət ja naygyajxytsyiigə mədə ayuk di'ibə ni madsoo kyatúñ. Yə'u je'eyə yajmə'ttəp di'ibáty myədoodəp.

15 Tun extə mbaət xytyuk'oybyədsemy Dios windum, éxtəm tu'ugə oybyə məduumbə di'ibə kyaj tii di'ibə tyuktsoydyúnəp, di'ibə oy tuk'əxpəjkr ja ayuk təy'ajtənə.

16 Katə xyryagajxy yə ayuk di'ibə kyaj tyuñ, mət ko di'ibə pyagəjxtəp kyə'ədə waanə ni'igə mə ja peky ko tiempə ñaxy.

17 Pes ja 'yəxpəjkanəty kyajaajə éxtəm ja pu'utsən kyajaajə. Yə'u də'əmbədyə də'ən tadə nimajtskrəty ja Imeneə es Filetə.

18 Tə yə'u tmastu'uttə ja təy'ajtən. Də'ən jyənə'əndə ko ja jikyryəjkən tə ñaxy, es də'ən dyajjít dyajmə'əttə nəəgəty ja myəbəjkən.

19 Per kyaj mbaət dyaj'yuxtə ja Diosə tyəy'ajtən, mət ko Dios tə trəjta'aky éxtəmə potsy əjxə kukrə esə juumbə. Mbaət njənə'ənəm ko Dios kyejpy ja tyəjk mə tyədə potsy əjx, es mə tyədə potsy əjx 'yity jaəybyéty: “Yə Nindsən'ajtəm 'yixy'ajtypy di'ibə yə'u jya'a'ajtypy.” Es nan kəxja'əy 'yity: “Di'ibə jənəndəp ko jya'a'átyədyə Nindsən'ajtəm, tsojkrə es tmastu'uttət ja pojprə.”

20 Pes mə tu'ugə məkjə'əyə tyəjk, kyaj jy-atyim'yə'əyəty tmədaty ja vasə esə texy di'ibə oorə es di'ibə platə, nan jap'ajtp ja naxtexy esə agujəjtsənbyók; nəəgəty tyuñ windsə'kəngəjxm es nəəgəty kyaj də'ən tyuñ.

21 Di'ibə nayya'ijtədp wə'əts es ñəyjuəbékyəty

mā ja axuk'ajtān, dā'un yu'u éxtām vasu esu texy di'ibū yu Nindsun'ajtām yajtiimpy mā oytyim di'ibūty ja tuungū oybyū.

<sup>22</sup> Mastu'ut ja unā'ktūjkūdyū wyinmā'añ. Panūjx tu'ugū jiky'ajtān éxtām di'ibū Dios tsyejpy, di'ibū mabūjkān mūūtrū, tsojkān mūūtrū, ti'igyū'ajtān mūūtrū, māt tūgekyū di'ibū wā'adsū 'yāā jyot twindsū'ugūdu Nindsun'ajtām.

<sup>23</sup> Katū xytyuñū kwentū lokū madya'aky di'ibū ni madsoo kyatūñ. Mnija'ap ko yu'u yajmiimpy ja tsiptuunk.

<sup>24</sup> Tu'ugū Nindsun'ajtāmū myūduumbū kyaj 'yítāt tsipoty; ni'igū 'yoyjya'ay'átāt oypyūnūty mūū, di'ibū jyajtypy es ya'axpūkat, myūdātūp ja mā'xtūjkūn

<sup>25</sup> es tūjwījtsūmbítāt māt ja tuda'aky'ajtān ja di'ibū nūgoo kuxkoop, wā'anxyūp ja Dios tnayyājūmbijtrūp ja wyinmā'añ es tūjygyūkat ja tūy'ajtān,

<sup>26</sup> wyij kyajtāt, es dā'un kya'íttāt éxtām mbaat njūnā'anūm mā ja mūjku'ugópūk myūdātūty tsimy es tyuktunā'añūty oytyiity éxtām yu'u ttseky.

### 3

#### *Wi'ix naty ja jā'ayūty ko ja ayo'onxūū tpátnū*

<sup>1</sup> Nijawū ko mā naty ttimpatnū myinā'añ ja Jesukristū, byeen ayo'on mūū 'yaknaxā'añ ja xūū tiempū.

<sup>2</sup> Ja jā'ayūty jyūmbijnūdat adsojkrūty, meeñ'oogūty, mūj kujxmūty, nūgoo ñaygyūyā'axūdu kudiinūm pūn, kyaj tmūmūdowdū tyāak tyeedūty, ni ti tkamūjjāwūdu, kyaj tmūj'íxtū Dios,

<sup>3</sup> kyaj tmudattu ja oyjyot es ni pa''ayo'on, abi'ts, kyaj ñayjyujwijtsumbítudu, myadsip tugekyu di'ibu oy,

<sup>4</sup> yajja'ay'o'kruty, oytyiity ttuktákuđu, es maj pátar. Yu'uyu 'yaxta'ayándap ja xik awu'kuk ma jyapaadyuty t'awdátat ja Dios.

<sup>5</sup> Du'un ñay'andíjudat éxtamxyup myubaktu, per kyaj tkuraktu ja muk'ajtun ko jyiky'átat éxtamu Dios ttseky.

Katu mda'anmúk mwá'kmúktu mudu du'ambu ja'ay.

<sup>6</sup> Mut ko yu'ujuty tyúkuđu ma yu wiink tujk es t'awindumbuka'añ ja toxytyujku pekymyutpa, di'ibu pawijts pawo'onap oytyim di'ibu axuakpu winma'añuty,

<sup>7</sup> es yu'uyum pyajudijttap ja xprujkun, per ni na'a nujx tkajaygyúkuđu ja tuj'ajtun.

<sup>8</sup> Tyadu yedyujkuty yu'u pyanujxtap ja ñu'u tyu'u ja ejiptu brújuty Janus esa Jambrus, di'ibu myadsijp'ajtu ja Moisés, es yu'ujuty nandu'un tudsip'attu ja tuj'ajtun. Tu wyinma'añdyugóydyu ma mubujkun.

<sup>9</sup> Per kyaj dyajkajaajut, mut ko nidugekyu ja'ayuty tnijáwudat ko yu'u kyulókuty, du'un éxtam jyajtyu tadu nimajtskpu ejiptu brújuty ko tudsijptu ja Moisés.

### *Di'ibu Paqblu 'yaktuknipujk ja Timotee*

<sup>10</sup> Per mij mbadiimpy yajxon ja n'xprujkunuts, éxtamts njiky'aty, éxtamts tu nduknibujtaagu, éxtamtsu nmubujkun, éxtamts nma'xtiky, éxtamtsu ndsojken, éxtamts tii nyajkéxy nyajnáxy,

11 kots nyajpajudíty es kots n'ayoy. Mnija'ap yajxón tugekyu éxtámts uj njajty ngubejty ma yu kyajpnu Antyokiiu, Ikoñu es Listru, kots ngu'ayo'oju axuuk mats nyajpajudijty. Per ja Nindsun'ajtam xyajtsókuts ma tugekyu tadu ayo'on.

12 Pes tayı'ajtanu'u ko nidugekyu di'ibáty jiky'atándup wa'ats ma Jesukristu, yajpajuditándup yu'u.

13 Peru axuk ja'ayuty esu win'u'umbaty du'uñum ñijxtat waanu ni'igu o'ktáy, jya'aywyin'uundat es ñaywyin'uundat ku'am.

14 Per mij, it yajxón mat ja di'ibu tu xyjaty es mat di'ibu tu xymyubeky. Mij mnija'ap pún tu mdukni'ixaty.

15 Pes extu tu mdimmutsku'unk'áty tu xyñijawu ja Diosu jyaaybyajtan. Yu'u mduknijawudup es myajnujxudat ma ja nitsokun mat yu'ugyujxmu mmabujkan ma Jesukristu.

16 Dios wyinma'añmyooy ja jya'ayuty es tkaxja'ayut tugekyu ja Diosu jyaaybyajtan, es tugekyu tadu Diosu jyaaybyajtan tuump oy es nya'axpukum, nduk'ana'amum, nya'o'oyum, es njajwijtsambijtam pún éxtam jyiky'átat tayı'ajtan mat,

17 du'un ja Diosu jya'ay kexy ka'pxy 'yuxpúktat, tnijawudat es ttúndat tugekyu ja oybyu tsujpu tu-unk.

## 4

1 Yu Dios esu Nindsun'ajtam Jesukristu 'yijx ñija'adup éxtam n'anuumu. Pes minaamp ja Jesukristu éxtamu yajkutujkpu es ttukkumadowa'añ



ja jiky'ajtpaty es ja o'kpaty éxtam pyaadyuty nidu'uk nidu'uk.

<sup>2</sup> Kajxwa'x ja Diosu 'yayuk es xytyuknipáktat ja ja'ayuty es tmabáktat, jajwijtsambít, jotmukwingajxu es ya'axpak ma'xtujkun myuat.

<sup>3</sup> Mut ko pyaadup ja timpu ma ja ja'ayuty kyaj tnakymudanaya'andut ja axpajkunu oybyu; ja'ayu tyúndup éxtam ja kyujuun winma'añty, 'yuxta'aydup may'aampy ja ya'axpajkpaty, per yu'ayu di'ibu yu'ajuty tsojktup tmadoo'ita'andu,

<sup>4</sup> es kyaj tmadoo'ita'andut ja tuj'ajtun, ja'ayu myadoo'ita'andup oytyim di'ibu jekymyadya'agyuty.

<sup>5</sup> Per mij, naywyijts'yo'oyudu, wa'an ttimti ttimwi'ixuty. Mudanu ja m'ayo'on. Ijtp xykajxwa'xat ja oybyu ayuk. Tuk'ix ja ja'ayu Kristu ñu'u tyu'u. Kuydyún yajxón mat ja mduunk éxtam ja Diosu myaduumbu.

<sup>6</sup> Es uj, windsu'kants nnajxánnu, tyimpátypyuts ja n'o'kun.

<sup>7</sup> Tuts nmamada'aky ja tsip. Du'anuts uj éxtamu ja'ay di'ibu tu pyayu'kja'ty ko pyayu'kkijxyudu. Kyajts uj nmastu'uty ja mabujkun.

<sup>8</sup> Es tyam xy'awijxrats ja may'aty ja'agyujxm kots tu njiky'aty tuj'ajtun muat. Ja Nindsun'ajtun di'ibu pyaye'epy éxtam pyaadyuty, ja'ats xmyo'oyaamp ja may'aty ja xuu ko myínut. Es kyaj 'yujtsuty je'eyu, nandu'un di'ibáty ijtxoondup ko myina'añ.

*Paablú ttuk'ane'emy ja Timotee wi'ix tyúnut*

<sup>9</sup> Tunu may'ajtun nimiinguts tsojk.

10 Pesu Demus, ja'a 'yadsejpy di'ibu yajpátp naxwiiñ, tats xyñike'eky es tu ñujxnu Tesalóniku. Kresentu tu ñujxnu ma Galasyu ñax, esu Titu tu ñujxnu ma yu ñaxwíñudu Dalmasyu.

11 Yu'uyu du'anu Lukas ak'ijtp ja yam mat uj. Uxta'ay yu Markus es mmínut muut, mat ko mbaaduts xpyuduku ma ja tuunk.

12 Yu Tikiku tats ngexy ma yu Éfesu kajpn.

13 Ko mmínut, myajmínupts ja nnimótsuts di'ibuts nyajwu'um Trouu ma yu Karpu tyujk; myajmínup nandu'an ja nnékyuts abity'ambu, es katu xyjaydyugoy ja njaaybyajtunbo'o'ák.

14 Pujxnga'tspu Alejandru byeenuts tu xytyuñ axuuk. Yu Nindsun'ajtam tukkumadówdup éxtum tu 'yadu'utsy.

15 Mnaygywentu'átudup mudu tadu Alejandru, mat ko mak tu tmudsip'aty di'ibu ngajxwa'xum.

16 Kots uj tim jawyiin njanayñikajxtu'udánu ma ja justisutujk, ni pánuts xykyapu'u'u xykyapukajxu. Nidugekyuts xymyastuttaaydyu. Peru Dios tyúnup ja may'ajtan es kudiibu trujktákuu tyaadu.

17 Per ja Nindsun'ajtam xpyudujkuts es xymyajaamooyuts, éxtumts mbaat ngajxwa'xta'ay tugekyu ja nitsokun es t'ix tmadówdut nidugekyu ja'ayuty di'ibu kyaj 'yisraelítaty. Es du'anu Nindsun'ajtam xyajtsékyuts es kyajts ja kaá uj xytsyu'tsy,

18 es yu'uts xy'akkuwa'anup mat oytyim di'ibu axuk'ajtanaty, es xpyujku'ugudats es xyajnujudats ma yu tsajpótmudu kyutujkun. Maj'ajtan muut yu'u 'yítat winu xuu winu tiempu.

Wa'an dæ'unuty.

*Kajxpo'xan*

<sup>19</sup> MayDios xy'anuumadæ Prisiæ esæ Akilæ, es ja di'ibæ tsunaaydyæp ma ja Onesífææ jyuæn tyæjk.

<sup>20</sup> Erastæ tæ wye'emy Korintæ; esæ Trófimæ, mat ko pa'ambajt, nnikékyæts Miletæ kajpnóty.

<sup>21</sup> Tunæ may'ajtæn es mmínæt naam kyajnum myiñ ja xux tuboj.

MayDiósukæ dæ'an jyuñá'andæ Eubulæ, Pudentæ, Linæ, Klaudyæ es nidægekyæ nmægu'uk'ajtæm.

<sup>22</sup> Wa'anæ Nindsæn'ajtæm Jesukristæ t'ity mat mij, es wa'an ja Dios mgunu'xædæ nidægékyæty miidsæty.

**Ja jembyu kajxy'átypyu mudu  
Jesukristukyjxm: El Nuevo Testamento de  
nuestro Señor Jesucristo en el mixe de  
Juquila  
New Testament in Mixe, Juquila (MX:mxq:Mixe,  
Juquila)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Juquila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Juquila [mxq], Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixe, Juquila

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

0c492fbf-e19b-5f77-b2cc-07da5aab0305